

Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh (Ho Chi Minh City Branch)
("Ngân Hàng" / "The Bank")

Chi nhánh Thành phố Hà Nội (Hanoi Branch)
("Ngân Hàng" / "The Bank")

BẢN ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ (SIGNATURE REGISTRATION)
 BẢN THÔNG BÁO THAY ĐỔI CHỮ KÝ (SIGNATURE CHANGE ADVICE)

Mã Khách hàng Customer code	Số tài khoản Account Number
--------------------------------	--------------------------------

CHỦ TÀI KHOẢN (*)
ACCOUNT HOLDER

(*) Trong trường hợp của chi nhánh, văn phòng đại diện, văn phòng điều hành, ... của một pháp nhân thì Chủ Tài Khoản phải là chính pháp nhân đó. (Các) Tài khoản của pháp nhân đó sẽ được sử dụng để phục vụ hoạt động của chi nhánh, văn phòng đại diện, văn phòng điều hành, ... (In case of a branch, representative office, operating office, ... of a legal entity, the Account Holder shall be the legal entity. Account(s) of that legal entity shall be used for serving the operation of branch, representative office, operating office, ...)

Tên Tài Khoản tiếng Anh
Account Name in English

Tên Tài Khoản tiếng Việt
Account Name in Vietnamese

Theo các tiêu chí trong phần ghi chú dưới đây, tôi/chúng tôi xin đăng ký (những) người có thẩm quyền ký dưới đây với (những) chữ ký mẫu được ủy quyền để thay mặt tôi / chúng tôi đại diện và ký tất cả các tài liệu giao dịch và tài liệu liên lạc với Ngân Hàng (bao gồm nhưng không giới hạn đối với các giao dịch liên quan đến (các) tài khoản nêu trên), trừ khi được quy định khác tại các tài liệu giao dịch cụ thể. (Subject to the criteria in the remarks part hereunder, I / we would like to register the below authorized signatory(ies) with his / her specimen signature(s) who are authorized to act for and sign on my / our behalf all transaction documents and communications with the Bank (including but not limited to transactions relating to the above-mentioned accounts), except otherwise stated in specific transaction documents.)

Bản Đăng Ký Chữ Ký / Bản Thông Báo Thay Đổi Chữ Ký này có hiệu lực từ ngày _____ đến khi có thông báo mới
This Signature Registration / Signature Change Advice is effective from _____ until further notice

Trong trường hợp thay đổi chữ ký thì Bản Thông Báo Thay Đổi Chữ Ký này **THAY THẾ** cho (các) Bản Đăng Ký Chữ Ký / Bản Thông Báo Thay Đổi Chữ Ký trước đây tại Ngân Hàng, bao gồm cả Bản Đăng Ký Bổ Sung Chữ Ký Tạm Thời cho dù bản đăng ký này vẫn còn hiệu lực (Upon submission of this Signature Change Advice, this Signature Change Advice will **SUPERSEDE** all Signature Registration(s) / Singature Change Advice(s) previously registered with the Bank, including Registration of Temporary Supplemental Signature regardless whether such registration is still valid)

Nhóm Sub-group	(Những) Người có thẩm quyền ký Authorized signatory(ies)	Mới New (*)	(Những) Chữ ký Signature(s)
Nhóm chữ ký thứ nhất : Người Đại Diện Hợp Pháp và/hoặc (những) người được Người Đại Diện Hợp Pháp ủy quyền 1st signature group : The Authorized Representative and/or his / her authorized person(s)			
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		

Nhóm Sub-group	(Những) Người có thẩm quyền ký Authorized signatory(ies)	Mới New (*)	(Những) Chữ ký Signature(s)
-------------------	---	----------------	--------------------------------

Nhóm chữ ký thứ hai : Kế Toán Trưởng / Người Phụ Trách Kế Toán và/hoặc (những) người được Kế Toán Trưởng / Người Phụ Trách Kế Toán ủy quyền
2nd signature group : Chief accountant / Person in charge of Accounting and/or his / her authorized person(s)

	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		

Trong trường hợp số người có thẩm quyền ký ở mỗi nhóm chữ ký nhiều hơn 8 (tám) người, xin vui lòng xem trang 3 của Mẫu B này
If number of authorized signatory of each signature group is more than 8 (eight), please refer to page 3 of this Form B
 Tổng số người có thẩm quyền ký cho cả 2 (hai) nhóm chữ ký (bao gồm cả (những) người có thẩm quyền ký đăng ký ở trang 3 của Mẫu B này (nếu có))
Total number of authorized signatory(ies) for both 2 (two) signature groups (including authorized signatory(ies) registered in page 3 of this Form B (if any)) _____

GHI CHÚ / REMARKS

- Tổ chức **thuộc** đối tượng phải bố trí kế toán trưởng / người phụ trách kế toán theo quy định của pháp luật
*(Entity that is **required** by law to appoint a chief accountant / person in charge of accounting)*
 - Ít nhất phải có một chữ ký thuộc Nhóm chữ ký thứ nhất và một chữ ký thuộc Nhóm chữ ký thứ hai được ủy quyền để ký **KẾT HỢP ĐỐI VỚI CÁC GIAO DỊCH THANH TOÁN VÀ RÚT TIỀN MẶT** bao gồm nhưng không giới hạn các giao dịch : Thanh toán séc, Lệnh chi, Ủy nhiệm chi, Chuyển tiền, Chi hộ.
*At least one signature of the 1st signature group and one signature of the 2nd signature group are authorized to sign **JOINTLY FOR PAYMENT TRANSACTIONS AND CASH WITHDRAWAL** including but not limited to the transactions: check payment, payment order, debit authorization, remittance, payment on behalf.*
 Trừ những giao dịch được quy định ở trên, đối với tất cả các giao dịch khác, chữ ký thuộc nhóm chữ ký thứ nhất được ủy quyền để ký *(Except for transactions specified above, for all other transactions, the signature of the 1st signature group is authorized to sign).*
 - đơn (singly) hoặc (or) kết hợp (jointly) hoặc (or)
 - theo các chỉ thị đặc biệt ở phần "Các ghi chú khác" (under special instruction in "Other remarks")
 - Ít nhất phải có một chữ ký thuộc Nhóm chữ ký thứ nhất và một chữ ký thuộc Nhóm chữ ký thứ hai được ủy quyền để ký **KẾT HỢP ĐỐI VỚI TẤT CẢ CÁC GIAO DỊCH**
*At least one signature of the 1st signature group and one signature of the 2nd signature group are authorized to sign **JOINTLY FOR ALL TRANSACTIONS.***
- Tổ chức **không thuộc** đối tượng phải bố trí kế toán trưởng / người phụ trách kế toán theo quy định của Pháp Luật *(Entity that is **not required** by Law to appoint a chief accountant / person in charge of accounting)*
 Đối với tất cả các giao dịch, chữ ký thuộc nhóm chữ ký thứ nhất được ủy quyền để ký
For all transactions, the signature of the 1st signature group is authorized to sign
 - đơn (singly) hoặc (or) kết hợp (jointly) hoặc (or)
 - theo các chỉ thị đặc biệt ở phần "Các ghi chú khác" (under special instruction in "Other remarks")

Tên & Chữ ký Người Đại Diện Hợp Pháp và Dấu (nếu có)
(Name & Signature of Authorized Representative and Seal (if any))

Tên & Chữ ký Kế Toán Trưởng / Người Phụ Trách Kế Toán
(Name & Signature of Chief Accountant / Person In Charge of Accounting)

CÁC GHI CHÚ KHÁC (OTHER REMARKS)

Phần dành cho Ngân Hàng (For the Bank's use only)

Ban Giám đốc Management	Kiểm soát Checker	Nhân viên phụ trách Person in charge
Signature verified Chữ ký được xác nhận bởi		

☐ BẢN ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ / SIGNATURE REGISTRATION
☐ BẢN THÔNG BÁO THAY ĐỔI CHỮ KÝ / SIGNATURE CHANGE ADVICE

Đính kèm với Mẫu B - Bản Đăng Ký Chữ Ký / Bản Đăng Ký Thay Đổi Chữ Ký
 Attached to Form B - Signature Registration Form / Signature Change Advice

Phần "Ghi chú" và "Các ghi chú khác" của Form B sẽ được tuyên bố lại toàn bộ trong Bản Đăng Ký Chữ Ký / Bản Thông Báo Thay Đổi Chữ Ký này
 The "Remarks" and "Other remarks" parts of Form B is restated in its entirety in this Signature Registration / Signature Change Advice

Nhóm Sub-group	(Những) Người có thẩm quyền ký Authorized signatory(ies)	Mới New (*)	(Những) Chữ ký Signature(s)
Nhóm chữ ký thứ nhất : Người Đại Diện Hợp Pháp hoặc (những) người được Người Đại Diện Hợp Pháp ủy quyền 1st signature group : The Authorized Representative or his / her authorized person(s)			
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
Nhóm chữ ký thứ hai : Kế Toán Trưởng / Người Phụ Trách Kế Toán hoặc (những) người được Kế Toán Trưởng / Người Phụ Trách Kế Toán ủy quyền 2nd signature group : Chief accountant / Person in charge of Accounting or his / her authorized person(s)			
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		
	Tên (Name)	<input type="checkbox"/>	
	Chức danh (Title)		